

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 98 (1991)

**Heft:** 6

**Artikel:** Kokett-Kettenwirkmaschinen aus Sachsen

**Autor:** Börner, Günter

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-679461>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Galaxy – der neue Schussfaden-speicher von IRO

Die IRO AB, Schweden, wird auf der ITMA '91 einen neuen Schussfaden-speicher mit dem Namen Galaxy vorstellen.

Für diesen Speicher hat IRO die modernste Technologie für die Abtastung, die Garnbruchüberwachung und die Motorsteuerung verwendet. Eine automatische, durch den ganzen Speicher gehende Einfädelung wird helfen, die Stillstandzeiten zu reduzieren.

Als Option erhältlich ist neu eine patentierte Koaxial-Auslaufbremse. Diese ist vorne direkt am Speicher absolut zentrisch montiert und selbstreinigend. Diese Bremse hilft die Spannungsspitzen beim Schusseintrag zu reduzieren und hält die wichtige Grundspannung aufrecht. Auf zusätzliche Bremsen an der Webmaschine kann in den meisten Fällen verzichtet werden.

Die wichtigsten Neuheiten beim Galaxy sind:

- Automatische Positionierung der Wickelscheibe
- Automatische Einfädelung durch Schussfadenspeicher und Koaxial-Auslaufbremse
- Nur noch 45°-Umlenkung von Motorwelle zu Wickelscheibe
- Präzise Garnüberwachung, funktionstüchtig auch ohne zusätzliche Einlaufbremse
- Optimale Überwachung der Garnreserve
- Selbstreinigende, mechanisch einstellbare Koaxial-Auslaufbremse in Modulbauweise
- Elektronisch gesteuerte, selbstreinigende Koaxial-Auslaufbremse, seriell gesteuert über die Webmaschine
- Vorbereitet für serielle Schnittstelle (Datentransfer)
- S/Z Drehrichtung
- Garnseparation mit patentiertem, gedichtetem Spulenkörper

- Automatische Geschwindigkeitskontrolle mit modernster Technologie. Wie immer bei IRO, ist auch dieser Speicher für eine sehr lange Lebens-

dauer konstruiert. Die Handhabung verlangt keine Spezialisten und ist somit sehr bedienerfreundlich.

IROPA AG, 6340 Baar ■

## Kokett-Kettenwirkmaschinen aus Sachsen

**In der sächsischen Grossstadt Chemnitz und deren Umgebung ist die Textilindustrie und der Textilmaschinenbau seit Generationen eine wesentliche wirtschaftliche Grösse. Limbach-Oberfrohna, eine Kleinstadt, die nur wenige Kilometer von Chemnitz entfernt ist, kann auf eine lange Tradition im Kettenwirk- und Spezialnähmaschinenbau zurückblicken.**

In Limbach/Sa. wurden in vielen Manufakturbetrieben bis in die 90er Jahre des vorigen Jahrhunderts auf Handkettenstühlen (Bild 1) vorwiegend Handschuhstoffe erzeugt. Im Jahr 1863 gründete Herr Ernst Saupe in dieser Stadt eine Firma zur Herstellung mechanischer Kettenstühle. Mit der 1869 erfolgten Gründung der Wirkschule in Lim-

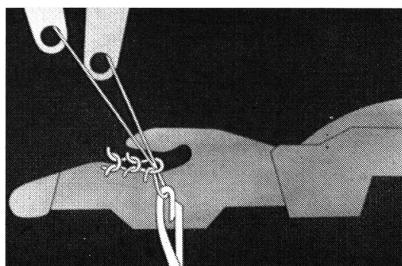
bach/Sa., der ersten ihrer Art in der Welt, war die Voraussetzung für Lehre und Forschung auf diesem Gebiet geschaffen. Prof. Gustav Willkomm, der erste Direktor dieser Schule, verfasste die «Technologie der Wirkerei», die als Grundlage bis in die heutige Zeit Gültigkeit hat.

Die Kettenwirktechnik hat sich über die Jahre kontinuierlich entwickelt. Die bereits beim Handkettenstuhl eingesetzte Spitzennadel war das bestimmende Wirkwerkzeug im Kettenstuhlbau. 1938 erreichte die SK 38, ein «Schnellläufer-Kettenstuhl» mit zwei Legeschienen von der Firma E. Saupe, eine Wirkgeschwindigkeit von 480 Reihen pro Minute. Nach dem Krieg und der Demontage wurde unter schwierigsten Bedingungen die Entwicklung und Produktion von Kettenwirkmaschinen im VEB Wirkmaschinenbau, dem Nachfolgebetrieb der Firma E. Saupe, wieder aufgenommen. 1959 gelang dem Betrieb ein grosser Erfolg, in dem das Rinnennadel-Schliessdraht-System (Bild 2), erstmalig in der Welt, Serienreife erreichte.

Die Spitzennadel wurde in der Folgezeit weltweit durch dieses Nadelsystem, das auch unter den Begriffen Schieber- oder Compoundnadel bekannt ist,



Wirker am Handkettenstuhl Bild: wsl



Rinnennadel-Schliessdraht-System an der Kokett, Wirkwerkzeuge komplett.

Bild: wsl

abgelöst. In Verbindung mit modernen Antriebsmechanismen konnte durch dieses Wirkwerkzeug die Geschwindigkeit über 1000 Reihen pro Minute zu diesem Zeitpunkt gesteigert werden. Diese Maschinen trugen ab dieser Entwicklung den Namen Kokett, der sich international zu einem Markenzeichen entwickelt hat. In der Wirk- und Spezialnähmaschinenbau GmbH Limbach-Oberfrohna (WSL) werden gegenwärtig Kokett-Kettenwirkmaschinen in verschiedenen Baureihen hergestellt.

Die Kokett E 2 und M 2 (Bild 3), d. h. Maschinen mit zwei Legeschienen, diese stellen Hochproduktiv-Gewirke mit einfachen und mittleren Mustereffekten her.

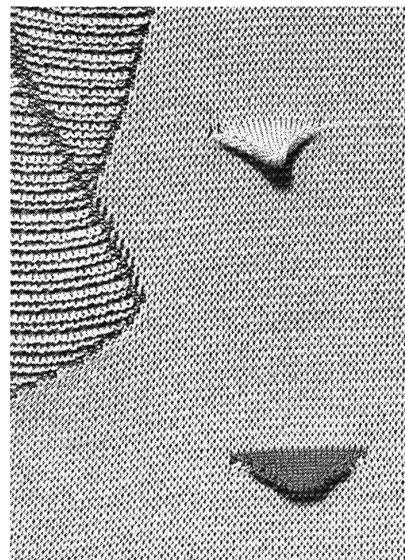
Die Kokett U 3, U 4, U 9/3 und U 10/2, d. h. Maschinen mit drei bis zehn Legeschienen für universelle Mustermöglichkeiten.

Der Arbeitsbreitenbereich aller Modelle reicht von 2134 bis 4496 mm ≈ 84 bis 177 Zoll engl. Die Feinheiten sind von 14 bis 36 E (Nadeln je 25,4 mm), bezogen auf die einzelnen Modelle unterschiedlich, entsprechend dem Einsatzgebiet wählbar. Ein nachträglicher Umbau in eine andere Feinheit ist möglich. Die Kettenwirktechnik ist in ihrer Produktivität und in der Einsatzbreite in den letzten Jahrzehnten enorm gewachsen. Geschwindigkeiten über 2000 Reihen pro Minute bei den Kokett E 2-Maschinen und ca. 3000 Muster, die in der Anwendungstechnik des WSL entwickelt worden sind, belegen dies ausdrücklich. Unter- und Obertrikotagen, Oberbekleidung, Haus- und Heimtextilien sowie zunehmend das grosse Gebiet der Technischen Textilien sind die heutigen und zukünftigen Haupteinsatzgebiete.

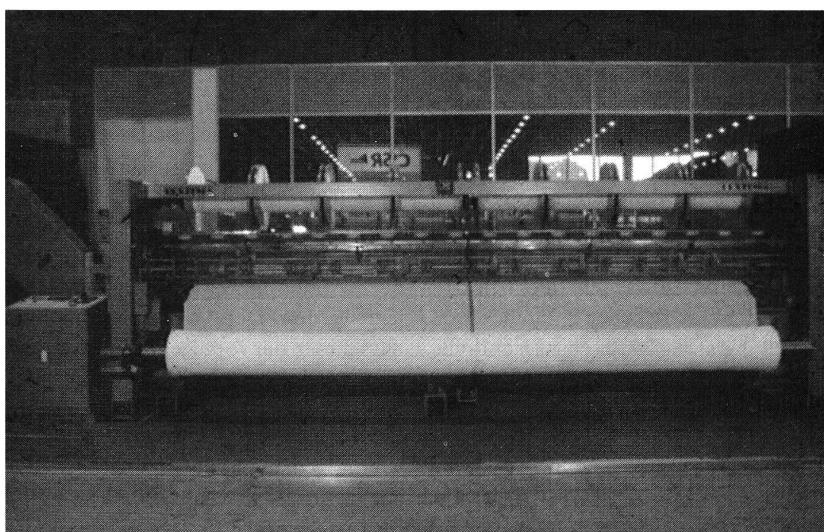
## Pressjack für neue Maschentechniken

Die Universal Maschinenfabrik bietet für ihre elektronisch gesteuerten Flachstrickautomaten eine neue Sondereinrichtung an: den Pressjack.

Dies ist eine Einstreichplatine, die Teilaufgaben des Warenabzugs und die Gesamtfunktion des Einstreichens übernimmt. Diese Einrichtung ist erforderlich beim Stricken spezieller Maschenkonstruktionen, insbesondere bei sogenannten 3-D-Mustern (Biesen, Wellen, Taschen, Noppen, Taschen etc.).



Ing. Günter Börner  
Wirk- und Spezial-  
nähmaschinenbau GmbH,  
D-9102 Limbach-Oberfrohna ■



Kokett M 2 in der Arbeitsbreite 168 Zoll engl.

Bild: wsl

Das Besondere an dieser zum Patent angemeldeten Erfindung sind nachstehende Merkmale:

1. Die Abschlagkante für die Maschenbildung wird wie bisher von den gehärteten und fest eingesetzten, präzisen Kammplatten gebildet. Das anerkannt gute Maschenbild der Universal-Flachstrickmaschinen wird infolgedessen nicht beeinträchtigt. Pressjack übernimmt keine Funktion für die Maschenbildung.
2. Die Einrichtung ist nur in einem Nadelbett eingesetzt, wirkt aber auf beide Nadelbetten.
3. Weil die Einrichtung nur für das vordere Nadelbett benötigt wird, ist